



CooperVision®

# Delta Systems

## Table of Contents

EN.....	2
CS.....	4
DA.....	6
DE.....	8
ES.....	10
ET.....	12
FI.....	14
FR.....	16
HU.....	18
IT.....	20
NL.....	22
NO.....	24
PL.....	26
PT.....	28
SK.....	30
SL.....	32
SV.....	34



CooperVision  
Hamble, SO31 4RF, UK  
[www.coopervision.com](http://www.coopervision.com)



CooperVision CL Kft.  
Gorcsev Iván street 7. Building C.  
2360 Gyál, Hungary



## EN

Instructions for Use

### IMPORTANT

Read Instructions carefully before use

A SPECIFICALLY FORMULATED CARE REGIME FOR GAS PERMEABLE CONTACT LENSES ONLY

### DELTA PRESERVATIVE-FREE DAILY CLEANER

Indications for use: For cleaning rigid gas permeable contact lenses.

### DELTA PLUS DISINFECTING, SOAKING & WETTING SOLUTION

Indications for use: For the care of rigid gas permeable contact lenses as a disinfecting, soaking, and wetting solution.

Intended users: For rigid gas permeable lens wearers

Contra-indications: Do not use if allergic to any ingredient

### Stage 1 - cleaning

Wash, rinse and dry your hands thoroughly before handling your lenses.

Place each lens in the palm of your hand and apply 2-3 drops of Delta Cleaner.

Gently rub both sides of the lens with tip of forefinger for 15-20 seconds.

### Stage 2 - rinsing

Rinse cleaned lenses with Delta Plus DSW solution or sterile saline.

### CARE OF LENS CASE

After using your contact lens case, thoroughly rinse with Delta Plus DSW solution or sterile saline. Once a week thoroughly clean your soaking case paying particular attention to the compartments and caps. DO NOT USE SOAP OR DETERGENTS and allow to air dry. Contact lens cases should be kept dry when not in use and renewed frequently as recommended by your contact lens practitioner.

### Stage 3 - disinfecting

Remove the lid from your contact lens case and place your left lens in the left compartment and right lens in the right compartment of your case, fill the case almost to the brim with Delta Plus DSW and securely tighten the cap. Leave lenses to soak for at least four hours or overnight. It is recommended that lenses are re-disinfected after prolonged periods of storage i.e., seven days or more.


### Stage 4 - rinsing

After disinfection, rinse your lenses with Delta Plus DSW solution before insertion into the eye. Discard any solution remaining in your lens case and allow to air dry.

### Protein Removal

The weekly use of protein remover tablets may be necessary for some patients. Please consult your contact lens practitioner.

## PRECAUTIONS

DO NOT MIX WITH OTHER FLUIDS EXCEPT AS DIRECTED. Always use the complete Delta aftercare system for Gas Permeable lenses. Do not substitute with products from other systems. Do not introduce Delta cleaner directly into the eye. In the event of persistent eye irritation, discontinue use, remove lens from the eye and consult your contact lens practitioner. Discard Delta Plus DSW and Delta Cleaner 3 months after first opening. Keep all contact lens care products away from children. Do not remove cap from case during contact lens storage. Do not allow the dropper tip to touch any surface. Always replace bottle cap after use. Store between 8°C and 30°C. Do not refrigerate Delta Cleaner. Do not rinse contact lenses or lens case with water directly from the tap.  Do not use if tamper-evident seal is damaged.

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and applicable competent authority.

The sterile barrier for solution is the unopened bottle cap.

Disposal: use standard waste, recycle whenever possible.

## DELTA PLUS DISINFECTING, SOAKING & WETTING SOLUTION:

Use with a flat lens case like the example shown below or as recommended by your eye care practitioner



## Ingredients

Delta Cleaner:

Disodium Cocoamphodiacetate, water

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution

Polyhexanide 0.0001% w/v, EDTA, sodium phosphates, poloxamer, sodium chloride, water



## **CS**

Návod k použití

### **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ**

Před použitím si pečlivě prostudujte návod

## **VÍCEÚČELOVÝ ROZTOK POUZE PRO PEVNÉ PLYNOPROPUSTNÉ KONTAKTNÍ ČOČKY**

### **DELTA**

#### **DENNÍ ČISTIČ BEZ KONZERVAČNÍCH PŘÍRAD**

Indikace pro použití: Určeno pro tvrdé plynopropustné kontaktní čočky

#### **DEZINFEKČNÍ, SMÁČECÍ A NAVLHČOVACÍ ROZTOK DELTA PLUS**

Indikace pro použití: Určeno k péči o tvrdé plynopropustné kontaktní čočky jako dezinfekční, namáčecí a zvlhčovací roztok.

Zamýšlení uživatelé: Pro uživatele tvrdých plynopropustných kontaktních čoček

#### **Kontraindikace:**

Nepoužívat v případě alergie na jakoukoli složku.

### **Fáze 1 - čištění**

Před manipulací s kontaktními čočkami si důkladně umyjte, opláchněte a osušte ruce.

Každou z čoček vložte do dlaně a kápněte k ní 2-3 kapky přípravku Delta Cleaner.

Špičkou ukazováčku po dobu 15-20 sekund jemně promněte čočku z obou stran.

### **Fáze 2 - oplachování**

Vyčištěné čočky opláchněte roztokem Delta Plus DSW nebo sterilním fyziologickým roztokem.

### **PÉČE O POUZDRO NA ČOČKY**

Po použití své pouzdro na kontaktní čočky důkladně opláchněte roztokem Delta Plus DSW nebo sterilním fyziologickým roztokem. Jednou týdně své pouzdro na čočky důkladně vyčistěte, zvláštní pozornost věnujte přihrádkám a uzávěru. **NEPOUŽÍVEJTE MÝDLO ANI ČISTICÍ PROSTŘEDKY** a nechejte řádně vyschnout. Pouzdro na kontaktní čočky uchovávejte v suchu, pokud jej nepoužíváte. Podle doporučení očního specialisty jej pravidelně vyměňujte za nové.

### **Fáze 3 - dezinfekce**

Z pouzdra na kontaktní čočky sejměte víčko, levou čočku vložte do levé přihrádky a pravou čočku vložte do pravé přihrádky. Pouzdro naplňte téměř po okraj přípravkem Delta Plus DSW a dotáhněte uzávěr. Čočky nechte dezinfikovat po dobu nejméně čtyř hodin nebo přes noc. Po delší době skladování, tj. sedmi a více dnech, se doporučuje čočky znovu vydezinfikovat.

### **Fáze 4 - oplachování**

Po dezinfekci čočky před vložením do oka opláchněte roztokem Delta Plus DSW. Zlikvidujte veškerý roztok, který zůstal v pouzdře na čočky a pouzdro nechejte vyschnout.


### **Odstranění bílkovin**

U některých uživatelů může být nutné jedenkrát týdně použít tablety na odstraňování bílkovin. Obraťte se na svého očního specialistu.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEMÍCHEJTE S JINÝMI TEKUTINAMI, NENÍ-LI TO VÝSLOVNĚ PŘEDEPSÁNO. Vždy používejte kompletní systém péče Delta pro pevné plynopropustné kontaktní čočky. Nenahrazujte produkty z jiných systémů. Čisticí přípravek Delta nekapejte přímo do oka. V případě přetrvávajícího podráždění očí čočky přestaňte používat, vyjměte je z oka a obraťte se na očního lékaře. Zbytky přípravků Delta Plus DSW a Delta Cleaner zlikvidujte 3 měsíce po prvním otevření. Veškeré přípravky na péči o kontaktní čočky udržujte mimo dosah dětí. Během skladování kontaktních čoček neodstraňujte uzávěr pouzdra.

Hrotem kapátka se nikdy nedotýkejte žádného povrchu. Po použití vždy nasadte uzávěr zpět. Skladujte při teplotách v rozmezí 8 °C až 30 °C. Přípravek Delta Cleaner chraňte před chladem.

Kontaktní čočky ani jejich pouzdro neoplachujte přímo vodou z vodovodu.  Nepoužívejte, je-li porušen pojistný uzávěr víčka.

Jakýkoli závažný incident ve vztahu k výrobku je nutné oznámit výrobci a příslušnému kompetentnímu orgánu.

Sterilní bariérou pro roztok je neotevřený uzávěr lahve.

Likvidace: se standardním odpadem, podle možností recyklujte.

## DEZINFEKČNÍ, SMÁČECÍ A NAVLHČOVACÍ ROZTOK DELTA PLUS:

Používejte s pouzdem na ploché čočky dle příkladu níže nebo podle doporučení vašeho očního lékaře



### Složení

Delta Cleaner:

kokoamfodiacetát sodný, voda

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution

polyhexanid 0,0001% obj., EDTA, sodné fosfáty, poloxamer, chlorid sodný, voda



## DA

Brugsanvisning

VIGTIGT

Læs omhyggeligt vejledningen før brug

EN SÆRLIGT UDVIKLET RENSEMETODE, DER KUN ER BEREGNET TIL ILT-TRANSPORTERENDE KONTAKTLINSER

### DELTA

RENSEVÆSKE UDEN KONSERVERINGSMIDDEL TIL DAGLIG BRUG

Indikationer for brug: Til rensning af hårde gaspermeable kontaktlinser.

DELTA PLUS DESINFICERINGS-, IBLØDSÆTNINGS- OG BEFUGTNINGSVÆSKE

Indikationer for brug: Til pleje af hårde gaspermeable kontaktlinser som en desinficerende, iblødsætnings- og fugtningsløsning.

Tilsigtede brugere: Til brugere af hårde gaspermeable linser

Kontraindikationer:

Brug ikke dette produkt, hvis du er allergisk over for nogen af ingredienserne.

### Trin 1 - rensning

Vask, skyl og tør hænderne grundigt inden berøring af linserne.

Placer hver linse i din håndflade og påfør 2-3 dråber Delta Cleaner.

Gnid forsigtigt på hver side af linsen med spidsen af pegefingeren i 15-20 sekunder.

### Trin 2 - skylning

Skyl den rensede linse med Delta Plus DSW væske eller steril saltvandsopløsning.

### RENSNING AF LINSEBEHOLDER

Efter brug af linsebeholderen skylles den grundigt med Delta Plus DSW væske eller steril saltvandsopløsning. En gang om ugen rengøres iblødsætningsbeholderen grundigt, med særlig opmærksomhed på opbevaringsrummene og hætterne. BRUG IKKE SÆBE ELLER RENGØRINGSMIDLER og henstil til lufttørring. Kontaktlinsebeholdere skal opbevares tørt, når de ikke er i brug, og udskiftes jævnlige i henhold til din kontaktlinseleverandørs anvisninger.

### Trin 3 - desinficering

Tag låget af kontaktlinsebeholderen og placer venstre linse i venstre rum og højre linse i højre rum, og fyld Delta Plus DSW i næsten til kanten, hvorefter du skruer hætten fast på. Lad linserne stå i opløsningen i mindst fire timer eller natten over. Det anbefales, at desinficere linserne igen, hvis de har været opbevaret i længere tid, dvs. syv dage eller mere.


### Trin 4 - skylning

Efter desinficering skylles linserne med Delta Plus DSW væske, inden de placeres i øjet. Kasser tilbageværende væske i linsebeholderen og henstil til lufttørring.

### Fjernelse af protein

For nogle patienter kan det være nødvendigt at bruge proteinfjerner i tabletform en gang om ugen. Du bedes kontakte din kontaktlinseleverandør.

## FORHOLDSREGLER

MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER MEDMINDRE DET ER FORESKREVET. Brug altid hele Delta behandlingssystemet til iltransporterende linser. Erstat ikke produkterne med produkter fra andre systemer. Kom ikke Delta renevæske direkte i øjet. Hvis der opstår vedvarende irritation, skal du standse brugen, tage linsen ud af øjet og henvende dig til din kontaktlinseleverandør. Delta Plus DSW og Delta Cleaner kasseres 3 måneder efter første åbning. Alle produkter til pleje af kontaktlinser skal holdes uden for børns rækkevidde. Hætten må ikke fjernes fra beholderen i forbindelse med opbevaring af kontaktlinserne. Lad ikke dråbebeholderens spids berøre andre overflader. Sæt altid hætten på flasken igen efter brug. Opbevares mellem 8 °C og 30 °C. Delta Cleaner må ikke opbevares i køleskabet. Kontaktlinser og linsebeholder må ikke rengøres med vand fra hanen.  Brug ikke linsen, hvis garantiforseglingen er beskadiget.

Alle alvorlige uheld, der er sket i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og relevant kompetent myndighed.

Væsken er sterilt forsegleet i flasken med uåbnet låg.

Bortskaffelse: bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Genbrug hvis muligt.

## DELTA PLUS DESINFICERINGS-, IBLØDSÆTNINGS- OG BEFUGTNINGSVÆSKE:

Bruges sammen med et fladt linseetui som vist i eksemplet nedenfor eller efter din optikers anbefalinger



## INDHOLDSSTOFFER:

Delta Cleaner:

dinatrium cocoamphodiacetat, vand

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution

polyhexanid 0.0001% vægt/vol, Ethylendiaminetetraeddikesyre (EDTA), natriumphosfater, poloxamer, natriumchlorid, vand

## DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen gründlich durch

## SPEZIELLES PFLEGESYSTEM FÜR FORMSTABILE KONTAKTLINSEN

### DELTA

Konservierungsmittelfreie Reinigungslösung zur täglichen Anwendung  
Anwendungshinweise: Zur Reinigung von formstabilen, sauerstoffdurchlässigen Kontaktlinsen.

DELTA PLUS Aufbewahrungs-, Desinfektions- und Benetzungslösung  
Anwendungshinweise: Zur Pflege von formstabilen, sauerstoffdurchlässigen Kontaktlinsen als Desinfektions-, Aufbewahrungs- und Benetzungslösung.

Vorgesehene Benutzer: Für Träger von formstabilen, sauerstoffdurchlässigen Kontaktlinsen

Gegenanzeigen:

Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der Inhaltsstoffe allergisch reagieren.

### Schritt 1 – Reinigung

Waschen und trocknen Sie Ihre Hände sorgfältig, bevor Sie die Kontaktlinsen berühren.

Platzieren Sie jede Linse einzeln auf Ihrer Handinnenfläche und geben Sie 2–3 Tropfen Delta Reiniger darauf.

Reiben Sie mit der Kuppe Ihres Zeigefingers vorsichtig beide Seiten der Kontaktlinse für 15–20 Sekunden.

### Schritt 2 – Abspülen

Spülen Sie die gereinigten Linsen mit Delta Plus Aufbewahrungslösung oder einer sterilen Kochsalzlösung ab.

### PFLEGE DES LINSENBEHÄLTERS

Spülen Sie den Kontaktlinsenbehälter täglich nach der Verwendung sorgfältig mit Delta Plus Aufbewahrungslösung oder einer sterilen Kochsalzlösung aus. Reinigen Sie den Kontaktlinsenbehälter einmal wöchentlich gründlich und berücksichtigen Sie dabei besonders die Kammern und Deckel. VERWENDEN SIE KEINE SEIFE ODER REINIGUNGSMITTEL und lassen Sie den Behälter an der Luft trocknen. Kontaktlinsenbehälter müssen bei Nichtverwendung trocken gelagert und gemäß den Empfehlungen Ihres Kontaktlinsenspezialisten regelmäßig ausgetauscht werden.

### Schritt 3 – Desinfektion

Entfernen Sie die Deckel von Ihrem Kontaktlinsenbehälter und platzieren Sie Ihre linke Kontaktlinse in die linke Kammer und die rechte Kontaktlinse in die rechte Kammer des Behälters. Füllen Sie die Kammern fast bis zum Rand mit Delta Plus Aufbewahrungslösung und drehen Sie die Deckel fest auf den Behälter. Lassen Sie die Kontaktlinsen für mindestens vier Stunden oder über Nacht einwirken. Es wird empfohlen, die Kontaktlinsen nach einer längeren Lagerung (d. h. sieben Tage oder länger) erneut zu desinfizieren.

### Schritt 4 – Abspülen

Nachdem Sie die Kontaktlinsen desinfiziert haben, spülen Sie diese vor dem Aufsetzen mit




Delta Plus Aufbewahrungslösung ab. Entsorgen Sie die übrige Lösung aus dem Kontaktlinsenbehälter und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

#### Proteinentfernung

Bei einigen Anwendern ist eventuell die wöchentliche Verwendung von Tabletten zur Proteinentfernung notwendig. Konsultieren Sie bitte Ihren Kontaktlinsenspezialisten.

#### VORSICHTSMAßNAHMEN

NICHT MIT ANDEREN FLÜSSIGKEITEN ALS ANGEWIESEN MISCHEN. Verwenden Sie immer das gesamte Delta Pflegesystem für formstabile Kontaktlinsen. Tauschen Sie die Produkte nicht mit Produkten anderer Systeme aus. Delta Reiniger ist nicht zur direkten Anwendung am Auge geeignet. Stoppen Sie bei anhaltender Augenreizung die Anwendung, setzen Sie die Kontaktlinsen ab, und konsultieren Sie Ihren Kontaktlinsenspezialisten. Entsorgen Sie Delta Plus Aufbewahrungslösung und Delta Reiniger 3 Monate nach dem ersten Öffnen. Alle Pflegeprodukte für Kontaktlinsen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Deckel des Kontaktlinsenbehälters nicht während der Lagerung entfernen. Vermeiden Sie es die Flaschenöffnung in Berührung mit anderen Oberflächen zu bringen. Die Flasche nach Verwendung immer verschließen. Zwischen 8°C und 30°C lagern. Delta Reiniger nicht kühlen. Kontaktlinsen und Kontaktlinsenbehälter nicht direkt mit

Leitungswasser abspülen.  Bei offensichtlich verletztem oder gar fehlendem Siegel, Lösung nicht verwenden.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der jeweils zuständigen Behörde gemeldet werden.

Die sterile Schutzversiegelung für die Reinigungslösung ist der ungeöffnete Flaschenverschluss.

Entsorgung über normalen Hausmüll, oder Recyclingsystem, sofern vorhanden.

DELTA PLUS Aufbewahrungs-, Desinfektions- und Benetzungslösung:

Verwenden Sie einen flachen Linsenbehälter, wie in dem Beispiel unten gezeigt, oder wie von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlen.



#### INHALTSSTOFFE:

Delta Cleaner:

Dinatriumcocoamphodiacetat, Wasser

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution

Polyhexanid 0,0001 % w/v, EDTA, Natriumphosphat, Poloxamer, Natriumchlorid, Wasser



## ES

Instrucciones de uso

### IMPORTANTE

Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso

FORMULADO ESPECIALMENTE PARA EL CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO PERMEABLES AL GAS

DELTA

LIMPIADOR

DIARIO

SIN

CONSERVANTES

Indicaciones de uso: Para la limpieza de lentes de contacto rígidas permeables al gas.

SOLUCIÓN DESINFECTANTE, HIDRATANTE Y HUMECTANTE DELTA PLUS

Indicaciones de uso: Para el cuidado de lentes de contacto rígidas y permeables al gas como solución de desinfección, enjuague y humectación.

Usuarios previstos: Para usuarios de lentes de contacto rígidas permeables al gas

Contraindicaciones:

No utilizar si sufre alergia a alguno de sus ingredientes.

### Paso 1: limpieza

Lave, aclare y séquese las manos meticulosamente antes de manipular las lentes.

Coloque cada lente en la palma de la mano y vierta 2 o 3 gotas del limpiador Delta.

Frote suavemente ambos lados de las lentes con la punta del dedo índice durante 15-20 segundos.

### Paso 2: aclarado

Aclare las lentes limpias con la solución DSW Delta Plus o con solución salina estéril

### CUIDADO DEL ESTUCHE DE LENTES

Después de usar el estuche de lentes de contacto, enjuáguelo bien con la solución DSW Delta Plus o con solución salina estéril. Una vez por semana, limpie minuciosamente el estuche para lentes, prestando especial atención a los compartimentos y a los tapones. NO UTILICE JABÓN O DETERGENTES y deje secar al aire. Los estuches de lentes de contacto deben mantenerse secos cuando no se utilicen y hay que sustituirlos con frecuencia según las recomendaciones de su profesional en lentes de contacto.

### Paso 3: desinfección

Retire la tapa del estuche de lentes de contacto y coloque la lente izquierda en el compartimento izquierdo y la lente derecha en el compartimento derecho. Llene el estuche con solución DSW Delta Plus hasta el borde y ciérrelo cuidadosamente. Deje las lentes sumergidas en la solución durante un mínimo de cuatro horas o durante toda la noche. Se recomienda volver a desinfectar las lentes después de un largo periodo de almacenamiento en el estuche, es decir, a partir de siete días.


### Paso 4: aclarado

Tras la desinfección, aclare las lentes con la solución DSW Delta Plus antes de insertarlas en el ojo. Deseche la solución restante en el estuche de lentes y déjelo que se seque.

### Eliminación de proteínas

Puede que algunos pacientes necesiten usar pastillas para eliminar las proteínas semanalmente. Consulte con su profesional en lentes de contacto.

### PRECAUCIONES

**NO MEZCLE EL PRODUCTO CON OTROS LÍQUIDOS A MENOS QUE SE LE INDIQUE.** Use el sistema de cuidado completo Delta para lentes permeables al gas. No lo sustituya por productos para otros sistemas. No vierta el limpiador Delta directamente en el ojo. En caso de irritación ocular persistente, deje de usar el producto inmediatamente, retire la lente del ojo y consulte con su profesional en lentes de contacto. Deseche la solución DSW Delta Plus y el limpiador Delta tres meses después de abrirlos. Mantenga todos los productos para el cuidado de lentes de contacto fuera del alcance de los niños. No retire la tapa del estuche durante el almacenamiento de las lentes de contacto. No permita que la punta del dosificador entre en contacto con ninguna superficie. Vuelva a colocar el tapón en el bote después de usarlo. Conserve el bote entre 8 y 30°C. No refrigere el limpiador Delta. No aclare las lentes de contacto ni el estuche de lentes con agua directamente del grifo.  No use el producto si el precinto de seguridad presenta daños.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debería informarse al fabricante y a la autoridad competente correspondiente.

El precinto para la solución es el tapón de la botella sin abrir.

Eliminación: utilice el contenedor de resto de residuos, recicle cuando sea posible.

### SOLUCIÓN DESINFECTANTE, HIDRATANTE Y HUMECTANTE DELTA PLUS:

Utilice con un portalentes como en el ejemplo mostrado a continuación o como recomiende su profesional de la visión.



### INGREDIENTES:

Delta Cleaner:

cocoanfodiacetato de disodio, agua

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polihexanido 0,0001 % w/v, EDTA, fosfatos de sodio, poloxámero, cloruro de sodio, agua

## ET

Kasutusjuhend

### TÄHTIS

Lugege juhised enne toote kasutamist hoolikalt läbi

ERIKOOSTISEGA HOOLDUSVAHEND AINULT HINGAVATELE KONTAKTLÄÄTSEDELE

## DELTA

IGAPÄEVANE

PUHASTUSVAHEND

ILMA

SÄILITUSAINETETA

Kasutusnäidustused: Jäikade gaasi läbilaskvate kontaktläätsede puhastamiseks.

## DELTA PLUS

DESINFITSEERIMIS-,

LEOTUS-

JA

NIISUTUSLAHUS

Kasutusnäidustused: Jäikade gaasi läbilaskvate kontaktläätsede hooldamiseks desinfitseeriva, leotava ja niisutava lahusega.

Ettenähtud kasutajad: Jäikade gaasi läbilaskvate kontaktläätsede kandjad

Vastunäidustused:

Ärge kasutage, kui olete mõne koostisosa suhtes allergiline.

### Samm 1 – puhastamine

Enne läätsede käsitlemist peske põhjalikult, loputage ja kuivatage käed. Asetage lääts peopessa ning valage sellele 2–3 tilka Delta puhastusvahendit. Hõõruge lääts mõlemalt küljelt õrnalt nimetissõrme otsaga 15–20 sekundit.

### Samm 2 – loputamine

Loputage puhastatud läätsesid Delta Plus DSW või steriilse soolalahusega.

**LÄÄTSETOPSI HOOLDUS:** Pärast kontaktläätsede konteineri kasutamist loputage seda põhjalikult Delta Plus DSW lahuse või steriilse soolalahusega ning puhastage kord nädalas põhjalikult leotuskonteinerit, pöörates erilist tähelepanu läätsepooltele ja kaantele. Ärge kasutage seepi ega pesuvahendeid ning laske õhu käes kuivada. Kui kontaktläätsede konteinerit ei kasutata, tuleb seda hoida kuivana ning sageli vahetada vastavalt kontaktläätsede müüja soovitudele.

### Samm 3 – desinfitseerimine

Eemaldage kontaktläätsede konteinerilt kaas ja asetage vasak lääts vasakusse poolde ja parem lääts paremasse poolde, siis täitke konteiner peaaegu servani Delta Plus DSW-ga ja pange kaas tihedalt kinni. Laske läätsedel liguneda vähemalt neli tundi või üleöö.

Soovitav on läätsi uuesti desinfitseerida, kui neid pikka aega ei kasutata, nt seitse päeva või kauem.


### Samm 4 – loputamine

Pärast desinfitseerimist loputage läätsi Delta Plus DSW lahusega, enne kui need silma panete. Visake ära kogu läätsekonteineris olev lahus ja laske õhu käes kuivada.

Valguladestuste eemaldamine

Mõnel juhul on vajalik igal nädalal kasutada valgueemaldustablette, olenevalt kasutajast. Palun pidage nõu oma kontaktläätsede müüjaga.

## ETTEVAATUSABINÕUD

ÄRGE SEGAGE TEISTE VEDELIKEGA, V.A JUHUL, KUI NII ON ÖELDUD. Hingavate läätsede puhul kasutage alati täielikku Delta järelhooldussüsteemi. Ärge asendage neid teiste süsteemide toodetega. Ärge kandke Delta puhastusvahendit otse silma. Püsiva silmaärrituse korral katkestage kasutamine, eemaldage lääts silmast ja konsulteerige oma kontaktläätsede müüjaga. Visake Delta Plus DSW ja Delta puhastusvahend ära 3 kuud pärast esmaavamist. Hoidke kõiki kontaktläätsede hooldustooteid lastele kättesaamatus kohas. Ärge eemaldage läätsede säilitamise ajal konteineri kaant. Ärge laske tilgaotsakul puutuda vastu ühtegi pinda. Pange pudelile pärast kasutamist alati kork peale tagasi. Säilitada temperatuuril 8–30 °C. Delta puhastuslahust ei tohi panna külmkappi. Ärge loputage kontaktläätsi ega läätsetopsi kraaniveega. Kasutada enne pakendile ja pudelile trükitud tähtaega.  Ärge kasutage, kui võltsimisvastane sulgur on kahjustatud.

Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja asjakohast pädevat asutust.

Lahuse steriilne barjäär on avamata pudelikork.

Kõrvaldamine: visake ära olmeprügiga, võimaluse korral suunake ringlusse.

#### DELTA PLUS DESINFITSEERIMIS-, LEOTUS- JA NIISUTUSLAHUS:

Kasutage lamedat läätsetopsi, nt sellist, nagu on näidatud allpool või mida on soovitanud teie optometrist/silmaarst



#### KOOSTIS:

Delta Cleaner:

dinaatrium kokoamfodiatsetaat, vesi

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polüheksaaniid 0,0001% (mass/maht), EDTA, naatriumfosfaadid, poloksameer, naatriumkloriid, vesi



## FI

Käyttöohjeet

**TÄRKEÄÄ**

Lue ohjeet tarkasti ennen käyttöä

ERITYISESTI FORMULOITU HOITOMENETELMÄ VAIN HAPPEA LÄPÄISEVILLE  
PIILOLINSSEILLE

DELTA

LISÄAINEETON PÄIVITTÄINEN PUHDISTUSAINE

Käyttöaiheet: Jäykkien kaasua läpäisevien piilolinssien puhdistukseen.

DELTA PLUS DESINFIOINTI-, HUUHTELU- JA KOSTEUTUSLIUOS

Käyttöaiheet: Jäykkien kaasua läpäisevien piilolinssien hoitoon desinfiointi-, liotus- ja kostutusnesteinä.

Tarkoitettut käyttäjät: Jäykkien kaasua läpäisevien piilolinssien käyttäjille

Kontraindikaatiot:

Älä käytä, jos olet allerginen jollekin ainesosista.

### **Vaihe 1 - puhdistaminen**

Pese, huuhtelee ja kuivaa kätesi huolellisesti ennen linssien käsittelyä.

Aseta linssi kämmenellesi ja tiputa 2-3 pisaraa Delta Cleaner.

Hiero varoen linssin molempia puolia etusormen kärjellä 15–20 sekuntia.

### **Vaihe 2 - huuhtelu**

Huuhtelee puhdistetut linssit Delta Plus DSW -liuoksella tai steriilillä suolaliuoksella.

### **LINSSIKOTELON HOITO**

Kun olet käyttänyt piilolinssikotelo, huuhtelee se huolellisesti Delta Plus DSW -liuoksella tai steriilillä suolaliuoksella. Puhdista säilytyskotelo huolellisesti kerran viikossa ja kiinnitä erityistä huomiota sisäosiin ja korkkiin. **ÄLÄ KÄYTÄ SAIPPUAA TAI PUHDISTUSAINEITA** ja anna kotelon kuivua. Piilolinssikotel tulee säilyttää kuivana, kun se ei ole käytössä, ja kotelot on uusittava säännöllisesti näönhuoltoammattilaisen suositusten mukaisesti.

### **Vaihe 3 - desinfiointi**

Poista piilolinssikotelon suojus ja aseta vasemmanpuolimainen linssi kotelon vasempaan osastoon ja oikeanpuolimainen linssi kotelon oikeaan osastoon, täytä kotelo melkein täyteen Delta Plus DSW -liuosta ja kiristä korkki tiukasti. Liota linssijä vähintään neljä tuntia tai yön yli. On suositeltavaa, että linssit desinfioidaan uudelleen pitkän säilytysajan jälkeen, ts. seitsemän päivää tai kauemmin.


### **Vaihe 4 - huuhtelu**

Huuhtelee linssit desinfiointin jälkeen Delta Plus DSW -liuoksella ennen kuin asetat niitä silmiin. Hävitä linssikotelossa oleva liuos ja kuivata kotelo.

Proteiinin poisto

Proteiinin poistotablettien viikoittainen käyttö saattaa olla välttämätöntä osalle käyttäjistä. Ota yhteyttä piilolinssit määränneeseen näönhuolto ammattilaiseen.

## VAROTOIMENPITEET

ÄLÄ SEKOITA MUIDEN NESTEIDEN KANSSA MUUTOIN KUIN NEUVOTULLA TAVALLA. Käytä aina täydellistä Delta -hoitojärjestelmää happea läpäiseville linssille. Älä korvaa mitään tuotteita muiden järjestelmien tuotteilla Älä laita Delta Cleaner silmään. Jos jatkuvaa silmä-ärsytystä esiintyy, poista linssit silmistä ja kysy ohjeita piilolinssit määränneeltä ammatilaiselta. Hävitä Delta Plus DSW ja Delta Cleaner 3 kuukautta ensimmäisen avauksen jälkeen. Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet poissa lasten ulottuvilta. Älä poista korkkia kotelosta piilolinssien säilytyksen aikana. Älä anna tiputuskärjen koskettaa mitään pintaa. Laita pullonkorkki kiinni aina käytön jälkeen. Säilytä lämpötilassa 8 °C–30 °C. Älä säilytä Delta-puhdistusainetta jääkaapissa. Älä huuhtelee piilolinssijä tai linssikoteloita vesijohtovedellä.  Älä käytä, jos sinetti ei ole ehjä.

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

Nesteen steriili suojaus on avaamaton pullon korkki.

Hävittäminen: hävitä tavallisen jätteen joukossa, kierrätä mahdollisuuksien mukaan.

## DELTA PLUS DESINFIOINTI-, HUUHTELU- JA KOSTEUTUSLIUOS:

Käytä litteän linssikotelon kanssa, kuten alla olevassa esimerkissä, tai optikon suosittelemalla tavalla



## AINESOSAT:

Delta Cleaner:

Dinatrium kokoamfodiasetaatti, vesi

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polyheksanidi 0,0001 % w/v, EDTA, Natrium fosfaatit, poloksameeri, natriumkloridi, vesi

## FR

Mode d'emploi

IMPORTANT

Lire attentivement les instructions avant l'utilisation

UNE SOLUTION D'ENTRETIEN SPÉCIFIQUEMENT FORMULÉ POUR LES LENTILLES DE CONTACT RIGIDES PERMÉABLES AUX GAZ

DELTA

SOLUTION NETTOYANTE QUOTIDIENNE SANS CONSERVATEUR

Indications d'utilisation : Pour le nettoyage des lentilles de contact rigides perméables aux gaz.

SOLUTION DÉSINFECTANTE, DE TREMPAGE ET D'HYDRATATION DELTA PLUS

Indications d'utilisation: Pour l'entretien des lentilles de contact rigides perméables aux gaz en tant que solution de désinfection, trempage et hydratation.

Utilisateurs prévus: Pour les porteurs de lentilles rigides perméables aux gaz

Contre-indications:

Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des ingrédients.

### Étape 1 - Nettoyage

Lavez, rincez et séchez soigneusement vos mains avant de manipuler vos lentilles.

Placez chaque lentille dans la paume de votre main, puis appliquez 2 à 3 gouttes de solution nettoyante Delta Cleaner.

Frottez délicatement les deux côtés de la lentille avec la pointe de l'index pendant 15 à 20 secondes.

### Étape 2 - Rinçage

Rincez les lentilles nettoyées avec la solution Delta Plus DSW ou une solution saline stérile.

### ENTRETIEN DE L'ÉTUI À LENTILLES

Après avoir utilisé votre étui à lentilles, rincez-le soigneusement avec la solution Delta Plus DSW ou une solution saline stérile. Une fois par semaine, nettoyez soigneusement votre étui de trempage des lentilles, en prêtant une attention particulière aux compartiments et aux capuchons. NE PAS UTILISER DE SAVON NI DE DÉTERGENTS et laisser sécher à l'air libre. Les lentilles de contact doivent être gardées sèches lorsqu'elles ne sont pas utilisées et renouvelées fréquemment, conformément aux recommandations de votre spécialiste.

### Étape 3 - Désinfection

Retirez le couvercle de votre étui à lentilles et placez votre lentille gauche dans le compartiment gauche, et votre lentille droite dans le compartiment droit de votre étui, remplissez l'étui de solution Delta Plus DSW pratiquement jusqu'à ras bord et vissez bien le capuchon. Laissez les lentilles tremper pendant au moins quatre heures ou toute la nuit. Il est recommandé de désinfecter les lentilles à nouveau après toute période de stockage prolongée, c'est-à-dire, sept jours ou plus.

### Étape 4 - Rinçage

Après la désinfection, rincez vos lentilles avec la solution Delta Plus DSW avant de les mettre. Éliminez tout volume de solution restant dans votre étui à lentilles et laissez ce dernier sécher




à l'air libre.

#### Élimination des protéines

L'utilisation hebdomadaire de comprimés déprotéinisants peut être nécessaire pour certains patients. Veuillez consulter votre spécialiste.

#### PRÉCAUTIONS

NE PAS MÉLANGER AVEC D'AUTRES FLUIDES, SAUF DE LA FAÇON INDIQUÉE DANS LES CONSIGNES. Toujours utiliser le système complet d'entretien Delta pour lentilles rigides perméables aux gaz. Ne pas remplacer par des produits d'autres systèmes. Ne pas verser la solution nettoyante Delta directement dans l'œil. En cas d'irritation persistante de l'œil, arrêtez d'utiliser le produit, retirez la lentille de l'œil et consultez votre spécialiste. Jeter les solutions Delta Plus DSW et Delta Cleaner 3 mois après leur première ouverture. Tenir tous les produits de d'entretien des lentilles de contact hors de portée des enfants. Ne pas retirer le capuchon de l'étui durant le stockage des lentilles de contact. Ne pas laisser l'embout du compte-gouttes entrer en contact direct avec une surface quelconque. Toujours remettre le capuchon sur le flacon après utilisation. À conserver à une température comprise entre 8 °C et 30 °C. Ne pas placer la solution Delta Cleaner au réfrigérateur. Ne pas rincer les lentilles de contact ou l'étui

à lentilles avec de l'eau provenant directement du robinet.  N'utilisez pas la solution si le sceau d'inviolabilité est endommagé.

Tout incident grave qui s'est produit en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente concernée.

La barrière stérile pour la solution est le bouchon non ouvert.

Mise au rebut : utilisez une poubelle standard, recyclez lorsque c'est possible.

#### SOLUTION DÉSINFECTANTE, DE TREMPAGE ET D'HYDRATATION DELTA PLUS:

Utiliser avec un étui à lentilles plat comme sur l'exemple ci-dessous ou comme recommandé par votre spécialiste des soins oculaires



#### INGRÉDIENTS:

Delta Cleaner:

Disodium Cocoamphodiacetate, eau

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polyhexanide 0,0001 p/v, EDTA, phosphates de sodium, poloxamère, chlorure de sodium, eau



## HU

Használati útmutató

### FONTOS

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

SPECIÁLISAN KIFEJLESZTETT ÁPOLÓSZER KIZÁRÓLAG GÁZÁTERESZTŐ KONTAKTLENCSEKHEZ

## DELTA

### TARTÓSÍTÓSZER

### MENTES

### TISZTÍTÓSZER

Felhasználási javaslat: Kemény, gázáteresztő kontaktlencsék tisztításához.

DELTA PLUS FERTŐTLENÍTŐ, ÁPOLÓ ÉS NEDVESÍTŐ FOLYADÉK  
Felhasználási javaslat: Kemény, gázáteresztő kontaktlencsék ápolásához használatos fertőtlenítő, áztató és nedvesítő oldatként.

Rendeltetésszerű felhasználók: Kemény, gázáteresztő kontaktlencsét viselők számára

Ellenjavallatok:

Ne használja, ha bármelyik összetevőre allergiás.

### 1. lépés - tisztítás

A lencse eltávolítása előtt alaposan mossa meg, öblítse le és törölje szárazra a kezét. Helyezze a lencsét a tenyerébe és cseppentsen 2-3 csepp Delta Cleaner folyadékot a lencsére. Óvatosan dörzsölje meg a lencse mindkét oldalát mutatóujja begyével 15-20 másodpercig.

### 2. lépés - öblítés

Öblítse le a megtisztított lencsákat Delta Plus DSW folyadékkal vagy steril sóoldattal.

### A KONTAKTLENCSETARTÓ TOK TISZTÍTÁSA

A kontaktlencsetartó tokot használat után alaposan öblítse ki Delta Plus DSW folyadékkal vagy steril sóoldattal. Hetente egyszer alaposan tisztítsa meg a tokot, különös tekintettel a rekeszre és kupakokra. NE HASZNÁLJON SZAPPANT VAGY TISZTÍTÓSZERT és hagyja megszáradni. A kontaktlencsetartó tokot használaton kívül tartsa szárazon és cserélje a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista ajánlása szerinti gyakorisággal.

### 3. lépés - fertőtlenítés

Távolítsa el a kontaktlencsetartó tok fedelét és helyezze a bal lencsét a bal rekeszbe, a jobb lencsét pedig a jobb rekeszbe, majd töltsse fel a tokot majdnem a pereméig Delta Plus DSW folyadékkal és szoroson csavarja rá a kupakot. Hagyja a lencsákat a folyadékban legalább négy órán át vagy egész éjszakára. Hosszabb idejű tárolás, pl. hét nap vagy annál több, esetén a lencsék ismételt fertőtlenítését javasoljuk.

### 4. lépés - öblítés


Fertőtlenítés után öblítse le a lencsákat Delta Plus DSW folyadékkal mielőtt felhelyezné a szemére. Öntse ki a fennmaradó folyadékot a lencsetartóból és hagyja megszáradni.

Fehérje eltávolítás

Egyes viselőknél szükséges lehet a fehérje-eltávolító tableta heti használata. További információkért, kérjük, forduljon kontaktlencse illesztő szakemberéhez.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK

NE KEVERJE ÖSSZE MÁS FOLYADÉKOKKAL, KIVÉVE, HA ERRE VONATKOZÓ UTASÍTÁST KAPOTT. A gázáteresztő lencsénél használja a teljes Delta ápolókínálatot. Ne helyettesítse a termékeket más rendszer(ek)ből származó termék(ek)kel. Ne juttassa a Delta tisztítót közvetlenül a szembe. Irritáció esetén távolítsa el a lencsét a szeméből és keresse fel a szemész szakorvosát vagy optometristáját. Az első felnyitást követő 3 hónap eltetével ne használja tovább a Delta Plus DSW és Delta Cleaner folyadékokat. A kontaktlencse ápolási termékeket gyermekektől tartsa távol. A lencsék tárolása során ne vegye le a tároló tokról a kupakot.

Ne érintse hozzá a csepegtető hegyét semmilyen felülethez. Használat után mindig zárja vissza a palack kupakját. 8°C és 30°C között tárolja. A Delta Cleaner folyadékot ne tegye hűtőbe. Ne használjon csapvizet a kontaktlencse vagy a tároló tok tisztításához.  Ne használja, ha sérült az eredeti zárófedél.

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett bármely súlyos eseményt jelentenie kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

Az ápolófolyadékok sterilitását a palack felbontatlan kupakja biztosítja.

Ártalmatlanítás: a háztartási hulladékba dobja ki, ha lehetséges, hasznosítsa újra.

## DELTA PLUS FERTŐTLENÍTŐ, ÁPOLÓ ÉS NEDVESÍTŐ FOLYADÉK:

Használja lapos lencsetartó tokkal ahogy az alábbi példán láthatja, vagy kövesse a szemésze ajánlását.



## ÖSSZETEVŐK:

Delta Cleaner:

dinátrium-kokoamfo-diacetát, víz

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polihexanid 0,0001% w/v, EDTA, nátrium-foszfátok, poloxamer, nátrium-klorid, víz



## IT

Istruzioni d'uso

### IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

SISTEMA DI MANUTENZIONE APPOSITAMENTE FORMULATO SOLO PER LE LENTI A CONTATTO GAS PERMEABILI

### DELTA

DETERGENTE

QUOTIDIANO

SENZA

CONSERVANTI

Indicazioni per l'uso: Per la pulizia di lenti a contatto rigide gas permeabili.

### DELTA PLUS SOLUZIONE DISINFETTANTE, DI AMMOLLO E IMBIBENTE

Indicazioni per l'uso: Per la cura di lenti a contatto rigide gas permeabili come soluzione disinfettante, conservante e umettante.

Utilizzatori: Per i portatori di lenti rigide gas permeabili.

Controindicazioni:

Non utilizzare in caso di allergia a qualsiasi ingrediente del prodotto.

### Fase 1 – pulizia

Lavare, sciacquare e asciugare le mani con cura prima di maneggiare le lenti. Posizionare ciascuna lente nel palmo della mano e applicare 2-3 gocce di Delta Detergente. Strofinare delicatamente entrambi i lati della lente con la punta dell'indice per 15-20 secondi.

### Fase 2 – risciacquo

Una volta pulite, risciacquare le lenti con la soluzione Delta Plus DSW o con una soluzione salina sterile.

### CURA DEL PORTALENTI

Dopo aver utilizzato, il portamenti risciacquarlo con cura con la soluzione Delta Plus DSW o una soluzione salina sterile. Una volta alla settimana, pulire con cura la custodia di ammollo prestando particolare attenzione agli scomparti e ai coperchi. NON UTILIZZARE SAPONE O DETERGENTI e lasciare asciugare all'aria. Il portamenti deve essere conservato asciutto quando non utilizzato e deve essere sostituito con la frequenza consigliata dallo specialista.

### Fase 3 – disinfezione

Rimuovere il coperchio dal portamenti e posizionare la lente sinistra nello scomparto a sinistra e quella destra nello scomparto a destra del contenitore. Riempire poi il portamenti quasi fino all'orlo con la soluzione Delta Plus DSW e chiudere in maniera salda il coperchio. Lasciare le lenti in ammollo per almeno quattro ore o per tutta la notte. Si consiglia di disinfettare nuovamente le lenti dopo periodi prolungati di conservazione, ossia dopo sette o più giorni.


### Fase 4 – risciacquo

Dopo la disinfezione, risciacquare le lenti con la soluzione Delta Plus DSW prima di applicarle nell'occhio. Gettare via tutta la soluzione residua nel portamenti e lasciare asciugare all'aria.

Rimozione delle proteine

Per alcuni pazienti, può essere necessario l'utilizzo settimanale di pastiglie per la rimozione delle proteine. Consultare lo specialista.

#### PRECAUZIONI

**NON MISCELARE CON ALTRI LIQUIDI SE NON IN BASE ALLE ISTRUZIONI RICEVUTE.** Utilizzare sempre l'intero sistema di cura Delta per le lenti gas permeabili. Non sostituire con prodotti di altri sistemi. Non applicare il detergente Delta direttamente nell'occhio. In caso di irritazione oculare persistente, interrompere l'uso, rimuovere la lente a contatto dall'occhio e consultare lo specialista. Gettare via Delta Plus DSW e Delta Cleaner tre mesi dopo la prima apertura. Tenere tutti i prodotti per la cura delle lenti a contatto lontano dalla portata dei bambini. Non rimuovere il coperchio dalla custodia durante la conservazione delle lenti. Non consentire all'estremità del beccuccio di entrare in contatto con alcuna superficie. Riposizionare sempre il coperchio sul flacone dopo l'uso. Conservare a temperature fra 8 °C e 30 °C. Non refrigerare Delta Cleaner. Non risciacquare le lenti a contatto o la custodia per le lenti con acqua di rubinetto.  Non utilizzare se il sigillo antimanomissione è danneggiato.

Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente.

La barriera sterile della soluzione è il tappo di una bottiglia mai aperta.

Smaltimento: utilizzare i rifiuti standard e riciclare ove possibile.

#### DELTA PLUS SOLUZIONE DISINFETTANTE, DI AMMOLLO E IMBIBENTE:

Utilizzare con un contenitore porta lenti piatto come nell'esempio indicato di seguito o secondo le indicazioni dello specialista



#### INGREDIENTI:

Delta Cleaner:  
disodio cocoanfodiacetato, acqua

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:  
polyhexanide 0,0001% p/v, acido etilendiamminotetraacetico (EDTA), fosfati di sodio, poloxamer, cloruro di sodio, acqua

## NL

Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK**

Lees de instructies zorgvuldig door voor gebruik

**EEN SPECIFIEK VERZORGINGSSYSTEEM VOOR GASDOORLATENDE CONTACTLENZEN**

**DELTA**

**CONSERVEERMIDDELVRIJE**

**DAGELIJKSE**

**CLEANER**

Indicaties voor gebruik: Voor het reinigen van harde zuurstofdoorlatende contactlenzen.

**DELTA PLUS DESINFECTIE-, WEEK- & BEVOCHTIGINGSOPLOSSING**

Indicaties voor gebruik: Voor de verzorging van harde zuurstofdoorlatende contactlenzen als desinfectie-, week- en bevochtigingsoplossing.

Beoogde gebruikers: Voor dragers van harde zuurstofdoorlatende contactlenzen

Contra-indicaties:

Niet gebruiken als u allergisch bent voor één van de bestanddelen.

### **Stap 1 - reinigen**

Was, spoel en droog uw handen zorgvuldig voordat u de lenzen aanraakt.

Plaats elke lens in de palm van uw hand en voeg 2-3 druppels Delta Cleaner toe.

Wrijf 15-20 seconden met het puntje van uw wijsvinger voorzichtig over beide kanten van de lens.

### **Stap 2 - spoelen**

Spoel de gereinigde lenzen met Delta Plus DSW-oplossing of steriele zoutoplossing.

### **VERZORGING VAN DE LENZENBEWAARDOOS**

Spoel uw lenzenbewaardoos na gebruik grondig met Delta Plus DSW-oplossing of steriele zoutoplossing. Reinig uw weekdoosje eenmaal per week grondig en besteed met name aandacht aan de compartimenten en deksels. **GEEN ZEEP OF SCHOONMAAKMIDDELEN GEBRUIKEN** en aan de lucht laten drogen. Lenzenbewaardoosjes moeten droog worden bewaard als ze niet worden gebruikt en regelmatig worden vervangen, zoals aanbevolen door uw oogzorgspecialist.

### **Stap 3 - desinfecteren**

Haal het deksel van uw lenzenbewaardoosje en leg uw linkerlens in het linkercompartiment en de rechterlens in het rechtercompartiment van uw lenshouder, vul het lenshouder bijna tot aan de rand met Delta Plus DSW en doe het deksel er weer goed op. Laat de contactlenzen minimaal vier uur of 's nachts in de lenshouder. Wij raden aan dat lenzen opnieuw gedesinfecteerd worden nadat ze langere periodes zijn bewaard, d.w.z. zeven dagen of langer.


### **Stap 4 - spoelen**

Spoel uw lenzen na desinfectie met Delta Plus DSW-oplossing, voordat u ze in uw ogen plaatst. Gooi de oplossing die nog in uw lenzenbewaardoosje zit weg en laat deze aan de lucht drogen.

Proteïneverwijdering

Voor sommige patiënten kan wekelijks gebruik van tabletten voor proteïneverwijdering nodig zijn. Raadpleeg uw oogzorgspecialist.

#### VOORZORGSMAATREGELEN

**NIET MET ANDERE VLOEISTOFFEN MENGEN TENZIJ AANGEGEVEN.** Gebruik altijd het volledige Delta Aftercare System voor gasdoorlatende lenzen. Niet vervangen door andere producten. Delta Cleaner niet direct in het oog doen. In het geval van aanhoudende oogirritatie moet u het gebruik staken, de lens uit het oog verwijderen en uw oogzorgspecialist raadplegen. Gooi Delta Plus DSW en Delta Cleaner 3 maanden na de eerste opening weg. Houd alle verzorgingsproducten voor contactlenzen uit de buurt van kinderen. Haal het deksel niet van de lenshouder tijdens lensopslag. Zorg ervoor dat de druppelaar met geen enkel oppervlak in aanraking komt. Doe na gebruik altijd de dop van de fles er weer op. Tussen 8 °C en 30 °C bewaren. Delta Cleaner niet koelen. Spoel contactlenzen of lenzenbewaardoos niet met kraanwater.  Niet gebruiken als de speciale verzegeling is beschadigd.

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de toepasselijke bevoegde autoriteit.

De steriele barrière voor de oplossing is de ongeopende flessendop.

Verwijdering: gooi weg met het standaard afval, recycle waar mogelijk.

**DELTA PLUS DESINFECTIE-, WEEK- & BEVOCHTIGINGSOPLOSSING:** Gebruik met een platte lenshouder zoals in de afbeelding hieronder of zoals aanbevolen door uw oogzorgspecialist



#### **BESTANDELEN:**

Delta Cleaner:  
dinatrium Cocoamphodiacetate, water

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:  
polyhexanide 0.0001% w/v, EDTA, natrium phosphates, poloxamer, natriumchloride, water



## NO

Bruksanvisning

VIKTIG

Les instruksjonene nøye før bruk

## SPEIELT FORMULERT PLEIEREGIME KUN FOR GASSGJENNOMTRENGELIGE KONTAKTLINSER

DELTA

DAGLIG

RENGJØRINGSMIDDEL

UTEN

KONSERVERINGSMIDLER

Indikasjon for bruk: For rensing av harde kontaktlinser.

DELTA PLUS-LØSNING FOR DESINFISERING, BLØTLEGGING OG FUKTING

Indikasjon for bruk: For stell av harde kontaktlinser som en desinfiserende, bløtleggende og fuktende løsning.

Tiltenkte brukere: For brukere av harde kontaktlinser

Kontraindikasjoner:

Ikke bruk dersom du er allergisk mot noen ingredienser.

### Trinn 1 - rengjøring

Vask, skyl og tørk hendene grundig før håndtering av linsene. Legg hver linse i håndflaten og påfør 2-3 dråper med Delta Cleaner. Gni forsiktig begge sidene av linsen med pekefingertuppen i 15-20 sekunder.

### Trinn 2 - skylning

Skyll de rengjorte linsene med Delta Plus DSW løsning eller steril saltvannsløsning.

### PLEIE AV LINSEETUI

Etter bruk av linseetuiet, skyl grundig med Delta Plus DSW-løsning eller sterilt saltvann. Rengjør bløtleggingsetuiet grundig en gang i uken, og vær særlig nøye med hulrom og lokk. BRUK IKKE SÅPE ELLER VASKEMIDLER, og la det lufttørke. Kontaktlinser skal holdes tørre når de ikke er i bruk, og fornyet ofte etter anbefaling fra optikeren din.

### Trinn 3 - desinfisering

Fjern lokket fra kontaktlinsetuiet, og legg den venstre linsen i det venstre rommet og den høyre linsen i det høyre rommet i etuiet, fyll etuiet nesten helt opp med Delta Plus DSW og fest lokket skikkelig. La linsene bløtlegges i minst fire timer, eller over natten. Det anbefales at linsene desinfiseres på nytt etter lange perioder med oppbevaring, dvs. sju dager eller lenger.

### Trinn 4 - skylning

Etter desinfisering, skyl linsene med Delta Plus DSW-løsning før du setter dem inn i øynene. Tøm ut gjenværende løsning i linseetuiet, og la det lufttørke.

Proteinfjerning


For noen pasienter kan det være nødvendig med ukentlig bruk av proteinfjerningstabletter. Rådfør deg med optikeren din.

## FORHOLDSREGLER



MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER MED MINDRE DETTE ER ANGITT. Bruk alltid komplett Delta Aftercare System for gassgjennomtrengelige linser. Bruk ikke produkter fra andre systemer. Påfør ikke Delta Cleaner direkte inn på øyet. Ved vedvarende øyeirritasjon, stopp bruken umiddelbart, ta ut linsen og kontakt optikeren din. Kast Delta Plus DSW og Delta Cleaner 3 måneder etter åpning. Alle pleieprodukter for kontaktlinser må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke ta av lokket på etuiet under oppbevaring av kontaktlinsene.

La ikke dråpetellertuppen berøre noen overflate. Sett alltid korken på flasken etter bruk. Oppbevares mellom 8°C and 30°C. Delta Cleaner må ikke oppbevares i kjøleskap. Ikke skyll

kontaktlinser eller linseetuier med vann direkte fra springen.  Må ikke brukes hvis forseglingen er skadet eller brutt.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med produktet bør rapporteres til produsenten og gjeldende kompetente myndigheter.

Den sterile barrieren for løsning er den uåpnede flaskeheten.

Kildesortering: Sorteres som restavfall, resirkuler når det er mulig.

DELTA PLUS-LØSNING FOR DESINFISERING, BLØTLEGGING OG FUKTING: Bruk den med et flatt linseetui som eksemplet vist nedenfor, eller som anbefalt av din optiker/øyelege



#### **INNHALDSSTOFFER:**

Delta Cleaner:

Disnatrium Cocoamphodiacetat, water

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polyheksanid 0.0001% w/v, EDTA, natriumfosfater, poloksamer, natriumklorid, water

## **PL**

Instrukcja użycia

**WAŻNE**

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję

**ZESTAW SPECJALNIE OPRACOWANY DO PIELĘGNACJI GAZOPRZEPUSZCZALNYCH SOCZEWEK KONTAKTOWYCH**

**DELTA**

**PŁYN BEZ KONSERWANTÓW DO CODZIENNEGO CZYSZCZENIA SOCZEWEK KONTAKTOWYCH**

Wskazania do użycia: Do czyszczenia sztywnych gazoprzepuszczalnych soczewek kontaktowych.

**PŁYN DELTA PLUS DO DEZYNFEKCJI, PRZECHOWYWANIA I NAWILŻANIA**

Wskazania do użycia: Do pielęgnacji sztywnych gazoprzepuszczalnych soczewek kontaktowych jako roztwór dezynfekujący, namaczający i zwilżający.

Użytkownicy docelowi: Dla osób noszących sztywne gazoprzepuszczalne soczewki kontaktowe

Przeciwwskazania:

W przypadku uczulenia na którykolwiek ze składników nie wolno używać produktu.

### **Etap 1 - czyszczenie**

Dokładnie umyć, spłukać i wytrzeć do sucha ręce przed pielęgnacją soczewek. Umieścić każdą z soczewek na dłoni i nanieść 2-3 krople płynu czyszczącego Delta Cleaner. Delikatnie pocierać obie strony soczewki koniuszkiem palca wskazującego przez około 15-20 sekund.

### **Etap 2 - płukanie**

Spłukać oczyszczone soczewki płynem Delta Plus DSW lub roztworem sterylnej soli fizjologicznej.

### **PIELĘGNACJA POJEMNIKA NA SOCZEWKI KONTAKTOWE**

Po wyjęciu soczewek z pojemnika dokładnie przepłukać pojemnik płynem Delta Plus DSW lub roztworem sterylnej soli fizjologicznej. Raz w tygodniu dokładnie wyczyścić pojemnik na soczewki zwracając szczególną uwagę na komory i zakrętki. **NIE STOSOWAĆ MYDŁA I DETERGENTÓW**, pojemnik należy pozostawić do wyschnięcia. Kiedy pojemnik na soczewki kontaktowe nie jest używany, powinien być suchy i wymieniany tak często jak zalecił specjalista w dziedzinie soczewek kontaktowych.

### **Etap 3 - dezynfekcja**

Zdjąć zakrętki z pojemnika na soczewki i umieścić lewą soczewkę w lewej komorze, a prawą w prawej komorze pojemnika na soczewki, następnie niemal całkowicie napełnić pojemnik płynem Delta Plus DSW i starannie zamknąć zakrętki. Pozostawić soczewki w płynie przez co najmniej 4 godziny lub przez całą noc. Zaleca się ponowną dezynfekcję soczewek po dłuższych okresach przechowywania - tj. po 7 dniach lub okresie dłuższym.


### **Etap 4 - płukanie**

Po dezynfekcji spłukać soczewki płynem Delta Plus DSW przed ich założeniem. Wylać płyn pozostały w pojemniku i pozostawić pojemnik do wyschnięcia.

#### Usuwanie osadów białkowych

W przypadku niektórych użytkowników soczewek kontaktowych może być wymagane cotygodniowe stosowanie tabletek do usuwania osadów białkowych. Skonsultuj się ze specjalistą w dziedzinie soczewek kontaktowych.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

**NIE MIESZAĆ Z INNYMI PŁYNAMI POZA WSKAZANYMI.** Każdorazowo należy używać wszystkich komponentów wchodzących w skład systemu pielenacyjnego Delta do pielęgnacji gazoprzepuszczalnych soczewek kontaktowych. Nie zastępować produktami z innych systemów pielęgnacyjnych. Nie wprowadzać płynu czyszczącego Delta Cleaner bezpośrednio do oka. W przypadku trwałego podrażnienia oka należy przerwać stosowanie soczewek, wyjąć je z oczu i skonsultować się ze specjalistą w dziedzinie soczewek kontaktowych. Płyn Delta Plus DSW i płyn czyszczący Delta Cleaner należy wyrzucić po 3 miesiącach od pierwszego otwarcia. Wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zdejmować zakrętek z pojemnika do soczewek w trakcie przechowywania w nim soczewek kontaktowych. Nie dopuszczać do kontaktu końcówki aplikatora butelki z jakimikolwiek przedmiotami. Po użyciu butelkę należy zawsze zakręcić. Przechowywać w temperaturze 8°C - 30°C. Płynu czyszczącego Delta Cleaner nie należy przechowywać w lodówce. Soczewek kontaktowych i pojemników do ich przechowywania nie wolno przemywać wodą z kranu.  Nie używaj, jeśli uszkodzono plombę wskazującą manipulację.

Wszystkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

Barierą sterylną w przypadku płynu jest nieodkręcona zakrętka butelki.

Utylizacja: wyrzucać do zwykłych odpadów, przekazać do recyklingu, jeśli to możliwe.

**PŁYN DELTA PLUS DO DEZYNFEKCJI, PRZECHOWYWANIA I NAWILŻANIA:** Stosować z płaskimi pojemniczkami na soczewki, jak pokazano poniżej, lub zgodnie z zaleceniami okulisty



#### Skład

Delta Cleaner:  
kokoamfodioctan disodowy, woda

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:  
poliheksanid 0,0001% w/v, EDTA, fosforany sodu, poloksamer, chlorek sodu, woda



## PT

Instruções de utilização

### IMPORTANTE

Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização

FORMULADO ESPECIALMENTE PARA O CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO PERMEÁVEIS AOS GASES

DELTA

LIMPADOR

DIÁRIO

SEM

CONSERVANTES

Indicações para utilização: Para a limpeza de lentes de contacto rígidas permeáveis a gás.

SOLUÇÃO DESINFETANTE, CONSERVANTE E HIDRATANTE DELTA PLUS

Indicações para utilização: Para o cuidado de lentes de contacto rígidas permeáveis a gás como solução desinfetante, de imersão e molhante.

Utilizadores previstos: Para utilizadores de lentes rígidas permeáveis a gás

Contraindicações:

Não usar se for alérgico a qualquer ingrediente.

### Fase 1 - Limpeza

Lave, enxague e seque cuidadosamente as mãos antes de manusear as lentes. Coloque cada lente na palma da sua mão e aplique 2 a 3 gotas de limpador Delta. Limpe suavemente ambos os lados da lente com a ponta do dedo indicador durante 15 a 20 segundos.

### Fase 2 - lavagem

Lave as lentes com a solução Delta Plus DSW ou solução salina estéril.

### MANUTENÇÃO DO ESTOJO DAS LENTES

Depois de usar o seu estojo de lentes de contacto, enxague cuidadosamente com a solução Delta Plus DSW ou salina estéril. Uma vez por semana limpe cuidadosamente o seu estojo tendo especial atenção aos compartimentos e tampas. NÃO USE SABÃO OU DETERGENTES e deixe secar ao ar. O estojo das lentes de contacto deve ser mantido seco quando não estiver em uso e renovado frequentemente como recomendado pelo seu profissional de lentes de contacto.

### Fase 3 - desinfeção

Remova a tampa do seu estojo de lentes de contacto e coloque a sua lente esquerda no compartimento esquerdo e a direita no compartimento direito, encha o estojo quase até às bordas com Delta Plus DSW e feche cuidadosamente. Deixe as lentes submergidas durante pelo menos quatro horas ou de um dia para o outro.

### Fase 4 - lavagem


Após a desinfeção, lave as suas lentes com solução Delta Plus DSW antes de sua colocação no olho. Descarte qualquer solução restante do seu estojo das lentes e deixe secar ao ar.

Eliminação de proteínas

O uso semanal de pastilhas removedoras de proteínas pode ser necessário para alguns pacientes. Por favor consulte o seu profissional de lentes de contacto.

## PRECAUÇÕES

**NÃO MISTURE COM OUTROS LÍQUIDOS EXCETO SE INDICADO.** Utilize sempre o sistema de cuidado Delta completo para lentes permeáveis aos gases. Não substitua por produtos de outros sistemas. Não introduzir o limpador Delta diretamente no olho. Em caso de irritação ocular persistente, deixe de usar, retire a lente do olho e consulte o seu profissional de lentes de contacto. Descarte o Delta Plus DSW e o limpador Delta 3 meses após a primeira abertura. Mantenha todos os produtos de cuidado de lentes de contacto longe das crianças. Não remova a tampa do estojo das lentes de contacto durante o armazenamento das mesmas. Não permita que a ponta do conta-gotas entre em contacto com qualquer superfície. Colocar sempre a tampa no frasco após o uso. Guardar entre 8°C e 30°C. Não refrigerar o limpador Delta. Não

lave as lentes de contacto ou o estojo com água diretamente da torneira.  Não utilizar caso seja evidente que o selo de segurança se encontra danificado.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o produto deve ser reportado ao fabricante e à autoridade competente aplicável.

A barreira esterilizada para a solução é a tampa do frasco não aberto.

Eliminação: utilizar o contentor de resíduos normais, reciclar sempre que possível.

**SOLUÇÃO DESINFETANTE, CONSERVANTE E HIDRATANTE DELTA PLUS:** Usar com um estojo de lentes liso, tal como no exemplo abaixo apresentado ou como recomendado pelo seu oftalmologista



## INGREDIENTES:

Delta Cleaner:

Cocoanfodiacetato dissódico, água

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

Polihexanida 0,0001% w/v, EDTA (ácido etilenodiaminotetracético), fosfatos de sódio, poloxâmero, cloreto de sódio, água



## SK

Návod na použitie

### DÔLEŽITÉ

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny

## SYSTEM STAROSTLIVOSTI SO ŠPECIÁLNYM ZLOŽENÍM PRE PEVNÉ PLYNOPROPUSTNÉ KONTAKTNÉ ŠOŠOVKY

Delta

### ČISTIACI ROZTOK BEZ KONZERVAČNÝCH LÁTKOK NA KAŽDODENNÉ POUŽITIE

Indikácie na použitie: Na čistenie tvrdých plynopriepustných kontaktných šošoviek.

### DEZINFEKČNÝ, OPLACHOVACÍ A ZVLHČOVACÍ ROZTOK DELTA PLUS

Indikácie na použitie: Na ošetrovanie tvrdých plynopriepustných kontaktných šošoviek ako dezinfekčný, namáčací a zvlhčujúci roztok.

Zamýšľaní používatelia: Pre osoby, ktoré nosia tvrdé plynopriepustné šošovky

Kontraindikácie:

Nepoužívajte, ak ste alergickí na nejakú zložku.

### Fáza 1 – čistenie

Pred manipuláciou so šošovkami si dôkladne umyte, opláchnite a osušte ruky. Položte si šošovku do dlane ruky, aplikujte 2 – 3 kvapky čistiaceho roztoku Delta Cleaner. Jemne trite obe strany šošovky špičkou ukazováka 15 – 20 sekúnd.

### Fáza 2 – oplachovanie

Opláchnite očistené šošovky roztokom Delta Plus DSW alebo sterilným fyziologickým roztokom.

### STAROSTLIVOSŤ O PUZDRO NA ŠOŠOVKY

Po použití puzdro na kontaktné šošovky dôkladne opláchnite roztokom Delta Plus DSW alebo sterilným fyziologickým roztokom. Jedenkrát týždenne dôkladne očistite puzdro na kontaktné šošovky a venujte zvláštnu pozornosť priehradkám a uzáverom. NEPOUŽÍVAJTE MYDLO ANI ČISTIACE PROSTRIEDKY a nechajte vyschnúť na vzduchu. Keď puzdro na kontaktné šošovky nepoužívate, uchovávajte je v suchu, a pravidelne je vymieňajte za nové podľa odporúčaní vášho očného špecialistu.

### Fáza 3 – dezinfekcia

Odstráňte uzáver z puzdra na kontaktné šošovky, vložte ľavú šošovku do ľavej priehradky a pravú šošovku do pravej priehradky puzdra, naplňte priehradky takmer po okraj roztokom Delta Plus DSW a pevne dotiahnite uzáver. Nechajte šošovky dezinfikovať aspoň štyri hodiny alebo cez noc. Šošovky sa odporúča opätovne dezinfikovať po dlhodobom skladovaní, t. j. sedem alebo viac dní.

### Fáza 4 – oplachovanie


Po dezinfekcii šošoviek a pred ich vložením do oka ich opláchnite roztokom Delta Plus DSW. Zvyšný roztok v puzdre na šošovky zlikvidujte a nechajte puzdro vyschnúť na vzduchu.

Odstraňovanie bielkovín

V prípade niektorých užívateľov môže byť potrebné používať každý týždeň tablety na odstraňovanie bielkovín. Poradte sa so svojim očným špecialistom.

#### UPOZORNENIA A OPATRENIA

NEMIEŠAJTE S INÝMI KVAPALINAMI S VÝNIMKOU PRÍPADOV, KEĎ JE TO STANOVENÉ V POKYNOCH. Vždy používajte kompletný systém Delta Aftercare System pre pevné plynopropustné šošovky. Nenahrádzajte produktmi z iných systémov. Nekvapkajte čistiaci roztok Delta Cleaner priamo do oka. V prípade pretrvávajúceho podráždenia očí prestaňte používať šošovky, vyberte ich z očí a poradte sa so svojim očným špecialistom. Zvyšky roztoku Delta Plus DSW a čistiaceho roztoku Delta Cleaner zlikvidujte 3 mesiace po prvom otvorení. Uchovávajte všetky produkty na starostlivosť o kontaktné šošovky mimo dosahu detí. Počas skladovania kontaktných šošoviek neodstraňujte uzáver z puzdra. Zabráňte kontaktu hrotu kvapkadla s akýmkoľvek povrchom. Po použití vždy nasadte naspäť uzáver nádoby. Uchovávajte pri teplote od 8 °C do 30 °C. Nezmrazujte čistiaci roztok Delta Cleaner.

Neoplachujte kontaktné šošovky alebo puzdro na šošovky vodou priamo z kohútika.  Ak je pečať na fľaši poškodená, roztok nepoužívajte.

Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s produktom, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu.

Sterilnou bariérou pre roztok je neotvorený uzáver fľaštičky.

Likvidácia: použite bežný odpad, recyklujte vždy, keď je to možné.

DEZINFEKČNÝ, OPLACHOVACÍ A ZVLHČOVACÍ ROZTOK DELTA PLUS : Používajte s plochým puzdrom na šošovky ako príklad zobrazený nižšie alebo podľa odporúčania vášho očného lekára



#### ZLOŽENIE:

Delta Cleaner:

cocoamfodiacetát disodný, voda

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polyhexanid 0,0001 % w/v, EDTA, fosforečnany sodné, poloxamér, chlorid sodný, voda



## SL

Navodila za uporabo

POMEMBNO

Pred uporabo natančno preberite navodila

### POSEBEJ ZASNOVAN SISTEM NEGE, SAMO ZA PREPUSTNE KONTAKTNE LEČE

DELTA

DNEVNO

ČISTILO

BREZ

KONZERVANSOV

Indikacije za uporabo: Za čiščenje trdih in prepustnih kontaktnih leč.

RAZTOPINA ZA RAZKUŽEVANJE, NAMAKANJE IN VLAŽENJE DELTA PLUS

Indikacije za uporabo: Za nego trdih in prepustnih kontaktnih leč, kot raztopina za razkuževanje, namakanje in močenje.

Predvideni uporabniki: Za ljudi, ki nosijo trde in prepustne leče

Kontraindikacije:

Ne uporabljajte, če ste alergični na katerokoli sestavino.

#### 1. korak - čiščenje

Pred rokanjem z lečami si roke temeljito umijte, splaknite in posušite.

Vsako lečo postavite v dlan in nanjo kanite 2-3 kapljice čistila Delta Cleaner.

Z blazinico kazalca nežno drgnite lečo, 15-20 sekund po vsaki strani.

#### 2. korak - izpiranje

Očiščene leče izperite z raztopino Delta Plus DSW ali sterilno solno raztopino.

#### NEGA POSODICE ZA LEČE

Po uporabi posodico za leče temeljito izperite z raztopino Delta Plus DSW ali sterilno solno raztopino. Enkrat tedensko temeljito očistite posodico, v kateri leče namakate, pri čemer bodite še posebej pozorni na predalčka in pokrova. NE UPORABLJAJTE MILA ALI DETERGENTOV in posodico sušite le na zraku. Kadar posodice ne uporabljate, mora biti suha, v skladu z navodili vašega ponudnika kontaktnih leč pa posodico občasno zamenjajte.

#### 3. korak - razkuževanje

Odstranite pokrovček posodice za kontaktne leče in kontaktno lečo za levo oko položite v levi predalček, kontaktno lečo za desno oko pa v desnega, nato posodico napolnite skoraj do roba z raztopino Delta Plus DSW in varno namestite pokrovček. Leče namakajte vsaj 4 ure ali čez noč. Priporočamo, da po dolgotrajnejši hrampi (7 dni ali več) leče ponovno razkužite.

#### 4. korak - izpiranje

Po razkuževanju izperite leče z raztopino Delta Plus DSW, preden jih vstavite v oči. Vso raztopino, ki ostane v posodici, zavržite in počakajte, da se škatlica posuši na zraku.


Odstranjevanje beljakovin

Pri določenih uporabnikih je potrebno tedenska uporaba tablet za odstranjevanje beljakovin. Prosimo, obrnite se na svojega ponudnika kontaktnih leč.

#### PREVIDNOSTNI UKREPI

NE MEŠAJTE Z DRUGIMI TEKOČINAMI, RAZEN ČE JE TAKO IZRECNO NAVEDENO V



**NAVODILIH.** Za prepustne leče vedno uporabljajte celoten sistem za nego Delta Aftercare System. Izdelka ne zamenjajte z izdelki za druge sisteme. Čistila Delta Cleaner ne nanašajte neposredno v oko. V primeru trajnega draženja oči prenehajte z uporabo, odstranite lečo iz očesa in se posvetujte s svojim ponudnikom kontaktnih leč. Raztopini Delta Plus DSW in Delta Cleaner zavržite 3 mesece po odprtju. Vse izdelke za nego kontaktnih leč hranite izven dosega otrok. Med hrambo kontaktnih leč ne odstranjujte pokrovčka s posodice. Pazite, da se kapalka ne dotakne nobene površine. Pokrovček stekleničke po uporabi vedno privijte nazaj. Hranite na temperaturi med 8 °C in 30 °C. Čistila Delta Cleaner ne hranite v hladilniku. Kontaktnih leč oz. posodice za kontaktne leče ne izpirajte neposredno pod curkom vode iz pipe.  Ne uporabljajte raztopine, če je originalni pokrovček poškodovan.

Vsak resni incident, ki bi se zgodil v povezavi z izdelkom, morate sporočiti proizvajalcu in ustreznemu pristojnemu organu.

Sterilni pregradni sistem za raztopino je neodprta steklenička z zamaškom.

Odlaganje: navadni odpadki, reciklirajte, kadar je možno.

**RAZTOPINA ZA RAZKUŽEVANJE, NAMAKANJE IN VLAŽENJE DELTA PLUS:** Uporabite skupaj s plosko škatlico za leče, kot je prikazana spodaj, oz. v skladu z nasveti vašega optika ali okulista



**SESTAVINE:**

Delta Cleaner:

dinatrijev kokoamfodiacetat, voda

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

poliheksanid 0,0001 % teže/volumen, EDTA, natrijevi fosfati, poloksamer, natrijev klorid, voda

## SV

Bruksanvisning

VIKTIGT

Läs instruktionerna noga före användning

ETT SPECIELLT FRAMTAGET RENGÖRINGSSYSTEM ENDAST FÖR STABILA KONTAKTLINSER

DELTA

DAGLIG

RENGÖRING

UTAN

KONSERVERINGSMEDEL

Indikationer för användning: För rengöring av stabila gaspermeabla kontaktlinser.

DELTA PLUS VÄTSKA FÖR ATT DESINFICERA, BLÖTLÄGGA & VÄTA

Indikationer för användning: För skötsel av stabila (RGP) kontaktlinser som en desinficerande och återfuktande vätska.

Avsedda användare: För användare av stabila gaspermeabla kontaktlinser.

Kontraindikationer:

Använd ej om du är allergisk mot någon av beståndsdelarna.

### Steg 1 – rengöring

Tvätta och torka händerna noggrant innan du hanterar dina kontaktlinser.

Placera varje lins i handflatan och tillsätt 2–3 droppar Delta Clean.

Gnugga båda sidorna av linsen med fingertoppen i 15–20 sekunder.

### Steg 2 – sköljning

Skölj de rengjorda linserna med Delta Plus DSW lösning eller steril koksaltlösning.

### UNDERHÅLL AV LINSBEHÅLLARE

Skölj linsbehållaren noggrant med Delta Plus DSW lösning eller koksaltlösning efter varje användning. Rengör linsetuiet noggrant en gång i veckan och var extra noga med linshållaren och locken. ANVÄND INTE TVÅL ELLER RENGÖRINGSMEDEL och låt linsetuiet lufttorka. Linsbehållare ska förvaras torrt när de inte används samt bytas ut regelbundet enligt din optikers rekommendationer.

### Steg 3 – desinficering

Ta av locket från linsbehållaren och lägg din vänstra lins i det vänstra facket och den högra linsen i det högra facket. Fyll linsbehållaren nästan upp till kanten med Delta Plus DSW och skruva på locken ordentligt. Låt linserna ligga i blöt i minst fyra timmar eller över natten. Om linserna förvarats under en längre tid, exempelvis sju dagar eller längre, rekommenderas att de desinficeras på nytt.


### Steg 4 – sköljning

Efter desinficering, skölj linserna med Delta Plus DSW lösning innan du sätter in linsen i ögat. Återstående lösning i linsetuiet kastas. Låt linsetuiet lufttorka.

Proteinborttagning

För vissa patienter kan användning av proteinrengöringstabletter vara nödvändigt. Vänligen konsultera din optiker.

## FÖRSIKTIGHET

FÅR INTE BLANDAS MED ANDRA VÄTSKOR UTÖVER BESKRIVNINGEN. Använd alltid det kompletta Delta rengöringssystemet för stabila kontaktlinser. Ersätt inte med produkter från andra system. Tillsätt inte Delta Cleaner direkt i ögat. Vid uppkomst av långvarig ögonirritation, ta ut linsen från ögat och konsultera din optiker. Kvarvarande Delta Plus DSW och Delta Cleaner ska kastas 3 månader efter att flaskan öppnats. Håll samtliga linsprodukter utom räckhåll för barn. Under tiden linserna förvaras i linsbehållaren måste denna alltid hållas stängd för att undvika kontaminering. Låt inte droppflaskans spets vidröra någon yta. Sätt alltid tillbaka korken på flaskan efter användning. Förvaras mellan 8 °C och 30 °C. Delta Cleaner får inte förvaras i kylan. Skölj inte linser eller linsbehållare med kranvatten.  Använd inte produkten om säkerhetsförseglingen är skadad.

Vid allvarlig händelse eller tillbud relaterat till produkten ska detta rapporteras till tillverkaren och relevant behörig myndighet.

Den sterila barriären för lösningen är den öppnade flaskkapsylen.

Kassering: kan kastas i hushållssoporna, återvinn när så är möjligt.

## DELTA PLUS VÄTSKA FÖR ATT DESINFICERA, BLÖTLÄGGA & VÄTA:

Använd ett platt linsfodral likt exemplet nedan eller det linsfodral som ögonvårdspersonal rekommenderat dig.



## INGREDIENSER:

Delta Cleaner:

Dinatriumkokoamfodiacetat, vatten

Delta Plus Disinfecting, Soaking & Wetting Solution:

polyhexanid 0,0001 % vikt/volym, EDTA, natriumfosfat, poloxamer, natriumklorid, vatten

